

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 11 JANVIER 2010 MONDAY, JANUARY 11TH, 2010
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	Denis Pommainville	Mayor
Conseiller	François St.Amour	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseiller	Yvon Bourgeois	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

M. Richard Legault a justifié son absence. Mr. Richard Legault has justified his absence.

Résolution / Resolution no 1-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 2-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 3-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 21 décembre 2009.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on December 21st, 2009.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité du centre communautaire de
St-Albert**

***Comité du centre communautaire de
St-Albert***

Résolution / Resolution no 4-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité du Centre communautaire de St-Albert du 10 décembre 2009 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Be it resolved that the minutes from the *Comité du Centre communautaire de St-Albert* dated December 10th, 2009, be filed as presented.

Carried

6.2

**Comité de gestion du Centre récréatif
de St-Isidore**

M. Marcel Legault a communiqué avec Lecompte Engineering concernant les plans de la rénovation de l'aréna. Le délai n'est pas acceptable et il a demandé que les plans soient disponibles le plus tôt possible, car si nous tardons le début des rénovations, les entrepreneurs seront trop occupés avec d'autres projets. Une rencontre aura lieu le 13 janvier pour la révision des plans finals.

***Comité de gestion du Centre récréatif
de St-Isidore***

Mr. Marcel Legault spoke with Lecompte Engineering concerning the plans for the arena renovations. The delay is unacceptable and he asked that the plans be ready as soon as possible because if we wait to start the renovations, contractors will be too busy with other projects. A meeting will be held on January 13th for the final plan revision.

Résolution / Resolution no 5-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DE GESTION DU
 CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore du 26 novembre 2009 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 COMITÉ DE GESTION DU CENTRE
 RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Be it resolved that the minutes from the *Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore* dated November 26th, 2009, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.1

Mme Cécile Lortie

Mrs. Cécile Lortie

i) Impôts fonciers radiés

i) Cancelled property taxes

Résolution / Resolution no 6-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2007, 2008 et 2009 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon les articles 357 et 358 de la Loi municipale de l'Ontario, 2001 ainsi qu'à l'article 39.1 de la Loi sur l'évaluation foncière.

Adoptée

CANCELLED PROPERTY TAXES

Be it resolved that the 2007, 2008 and 2009 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with sections 357 and 358 of the Municipal Act, 2001 and section 39.1 of the Assessment Act.

Carried

ii) Budget

Discussion pour la préparation des sessions du budget qui sont prévues pour les 19 et 26 février 2010.

ii) Budget

Discussion for the preparation of the budget sessions which are scheduled for February 19th and 26th, 2010.

iii) Questions – comptes fournisseurs **iii) Questions – accounts payable**

Voir la résolution numéro 7-2010.

See resolution number 7-2010.

Résolution / Resolution no 7-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES
COMPTES FOURNISSEURS
JUSQU'AU 7 FÉVRIER 2010

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST
OF ACCOUNTS PAYABLE TO
FEBRUARY 7TH, 2010

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 7 février 2010 soient acceptées telles que présentées :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to February 7th, 2010 be accepted as presented:

Pièce justificative no 1 810 235,78 \$
Adoptée

Voucher no. 1 \$810,235.78
Carried

7.2

M. Marc Legault re : postes – travaux publics

Mr. Marc Legault re: positions – Public Works

Résolution / Resolution no 8-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RAPPORT DU DIRECTEUR DES
TRAVAUX PUBLICS

REPORT FROM THE DIRECTOR OF
PUBLIC WORKS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics en date du 5 janvier 2010 concernant l'embauche de Frédérick Ladouceur et de Benoit Bourdeau.

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Director of Public Works dated January 5th, 2010 concerning Frédérick Ladouceur and Benoit Bourdeau's hiring.

Adoptée

Carried

7.3

Mme Jocelyn Ferguson re : statistiques – site Web

Mrs. Jocelyn Ferguson re: statistics – Web Site

Les statistiques du site Web de la municipalité pour l'année 2009 furent présentées.

The statistics of the municipal Web Site for 2009 were presented.

**AFFAIRES DÉCOULANT DES
RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

**UNFINISHED BUSINESS FROM
PREVIOUS MEETINGS**

11.1

**MIG re : ajout d'une condition,
détachement de terrain B-121-07**

Voir le rapport écrit.

**MIG re: addition of a condition,
severance B-121-07**

See written report.

Résolution / Resolution no 9-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

AJOUT D'UNE CONDITION –
DEMANDE DE MORCELLEMENT DE
TERRAIN B-121-2007

ADDITION OF A CONDITION –
SEVERANCE APPLICATION B-121-
2007

Qu'il soit résolu que la condition suivante soit ajoutée à la décision de l'autorité approbatrice des morcellements datée du 15 janvier 2008 concernant la demande de morcellement B-121-2007 :

Be it resolved that the following condition be added to the land severance approval authority dated January 15th, 2008 concerning land severance application B-121-2007:

1) Qu'un montant de 1,00 \$ soit payé aux fins de parc.

1) That an amount of \$1.00 be paid in lieu of parkland.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.4

Mme Mary J. McCuaig

Ms. Mary J. McCuaig

i) Membres – commission de la bibliothèque

i) Members – Library Board

Le Conseil demande à Mme McCuaig de préparer le règlement. La commission sera constituée de 8 membres dont 1 membre du Conseil, la bibliothécaire et 6 membres de la communauté.

Council asked Ms. McCuaig to prepare the by-law. The board will be formed of 8 members: 1 member from Council, the Head Librarian and 6 members of the community.

ii) Huis clos re : personnel et dossier des boulons rouillés

ii) Closed session re: staff and rusty bolts file

Résolution / Resolution no 10-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

SESSION À HUIS CLOS

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants :

Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Les conseils qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat, y compris les communications nécessaires à cette fin.

Adoptée

CLOSED SESSION

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

The receiving of advice that is subject to solicitor-client privilege, including communications necessary for that purpose.

Carried

Résolution / Resolution no 11-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 3-2010

By-law 3-2010

Résolution / Resolution no 12-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 3-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 3-2010 pour autoriser le vote par téléphone et par internet pour les élections municipales de 2010 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 3-2010

Be it resolved that By-law no. 3-2010 to authorize the Vote by phone and by internet for the 2010 municipal elections be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.2

Règlement 4-2010

By-law 4-2010

Résolution / Resolution no 13-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 4-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 4-2010 pour autoriser un emprunt temporaire avec la Caisse populaire Nouvel-Horizon Inc. soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

BY-LAW NO. 4-2010

Be it resolved that By-law no. 4-2010 to authorize temporary loan from the *Caisse populaire Nouvel-Horizon Inc.* be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.3

Règlement 5-2010

By-law 5-2010

Résolution / Resolution no 14-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 5-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 5-2010 pour le renouvellement d'un emprunt (Pavillon de Limoges) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

BY-LAW NO. 5-2010

Be it resolved that By-law no. 5-2010 to renew a loan (*Pavillon de Limoges*) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.4

Règlement 6-2010

By-law 6-2010

Résolution / Resolution no 15-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour

Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

RÈGLEMENT NO 6-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 6-2010 pour le renouvellement d'un emprunt (croissance – égouts sanitaires de Limoges) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

BY-LAW NO. 6-2010

Be it resolved that By-law no. 6-2010 to renew a loan (Limoges sanitary sewer growth) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.5

Règlement 7-2010

By-law 7-2010

Résolution / Resolution no 16-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 7-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 7-2010 pour le renouvellement d'un emprunt (croissance – système d'eau de Limoges) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 7-2010

Be it resolved that By-law no. 7-2010 to renew a loan (Limoges water system growth) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.6

Règlement 8-2010

By-law 8-2010

Résolution / Resolution no 17-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 8-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 8-2010 pour autoriser le maire et la greffière à signer l'entente pour le programme d'infrastructure des loisirs soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 8-2010

Be it resolved that By-law no. 8-2010 to authorize the Mayor and Clerk to sign the agreement under the Recreational Infrastructure Program be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

DÉLÉGATION DELEGATION

10.1

M. Guy Machabée re : système de compostage

M. Machabée demande l'approbation de la municipalité pour son projet de compostage sur la concession 7 qui est zonée agricole. M. Pommainville est surpris que sa demande au programme RED ait été refusée. M. St.Amour mentionne que le comité de la protection à la source d'eau avait envoyé une lettre au ministère de l'Agriculture appuyant et recommandant le projet. M. Machabée demande aussi une approbation semblable pour un projet de compost sur son terrain de la route 700 Ouest. Mme McCuaig suggère qu'il envoie sa

Mr. Guy Machabée re: compost system

Mr. Machabée is requesting the approval of the municipality for his composting project on Concession 7 which is in an agricultural zone. Mr. Pommainville is surprised that his request under the RED program was refused. Mr. St.Amour mentioned that the Source Protection Committee had sent a letter of support to the Ministry of Agriculture recommending the project. Mr. Machabée is also requesting the approval for a similar project of composting on his property on Route 700 West. Ms. McCuaig suggested that he send his request to our Planner for

demande à notre urbaniste pour sa his recommandation.
recommandation.

Résolution / Resolution no 18-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

SYSTÈME DE COMPOSTAGE AU
1125 ROUTE 900 EST – MACHABÉE
ANIMAL FOOD LTD.

COMPOSTING SYSTEM AT 1125
ROUTE 900 EAST – MACHABÉE
ANIMAL FOOD LTD.

Qu'il soit résolu que la résolution no 816-2009 en date du 21 décembre 2009 soit abrogée;

Be it resolved that resolution no. 816-2009 dated December 21st, 2009 be rescinded;

Attendu que le Conseil considère la technologie utilisée pour le compostage des animaux morts proposée par M. Guy Machabée comme étant une solution de rechange à l'élimination des animaux dépecés par l'entreprise et que ceci ne change en rien le statut légal non conforme de la propriété;

Whereas Council considers the proposed technology used by Mr. Guy Machabée to compost dead stock as an alternative for the disposition of the dead animals and that this does not change in anyway the legal non-conforming status of the property;

Qu'il soit résolu que le Conseil n'a aucune objection à l'installation d'un système de compostage sur la propriété décrite comme une partie du lot 15, concession 10 de l'ancien canton de Cambridge étant la partie 6 du plan 50R-36 et portant le numéro civique 1125 route 900 Est.

Be it resolved that Council has no objection towards the installation of a compost system on the property described as Part of Lot 15, Concession 10 in the former Township of Cambridge being Part 6 on Plan 50R-36 and bearing civic address 1125 Route 900 East.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Guide touristique de Prescott & Russell

Prescott & Russell Tourism Guide

Le Conseil approuve la demande et spécifie que nous devons mettre l'emphase sur l'ouverture du parc aquatique Calypso.

Council approves the request and specifies that we should emphasize the opening of the Calypso water park.

13.2

The Riceville Agricultural Society re : permis de boisson

The Riceville Agricultural Society re : liquor licence

Résolution / Resolution no 19-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PERMIS DE BOISSON – THE RICEVILLE AGRICULTURAL SOCIETY

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le *Riceville Agricultural Society* dans leurs démarches auprès de la province, pour obtenir un permis de circonstances pour servir des boissons alcoolisées, lors des festivités d'hiver qui auront lieu le 16 janvier 2010, ceci étant une activité communautaire;

Qu'il soit résolu que le *Riceville Agricultural Society* soit informé que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée

LIQUOR LICENCE – RICEVILLE AGRICULTURAL SOCIETY

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses the Riceville Agricultural Society in their process to obtain a special occasion liquor licence from the Province to serve alcoholic beverages at the winter festivities' day to be held on January 16th, 2010, this being a community event;

Be it also resolved that the Riceville Agricultural Society be advised that the municipality does not assume any liability for lawsuits and/or claims from these activities.

Carried

13.3

Chambre de commerce ESTIC – Chambre de commerce ESTIC – 2010 cotisation 2010**Résolution / Resolution no 20-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

COTISATION – CHAMBRE DE COMMERCE ESTIC

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de renouveler la cotisation annuelle pour 2010 de la Chambre de commerce ESTIC au montant de 210,00 \$.

Adoptée

MEMBERSHIP – CHAMBRE DE COMMERCE ESTIC

Be it resolved that Council approves to renew the annual membership for 2010 with the *Chambre de commerce ESTIC* in the amount of \$210.00.

Carried

13.4

Club d'activités familiales de St-Bernardin re : don**Club d'activités familiales de St-Bernardin re: donation**

Résolution / Resolution no 21-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – CLUB D’ACTIVITÉS
 FAMILIALES DE ST-BERNARDIN

Qu’il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don de 100 00 \$ au Club d’activités familiales de St-Bernardin, pour le carnaval d’hiver, provenant du compte de don du quartier 1.

Adoptée

DONATION – CLUB D’ACTIVITÉS
 FAMILIALES DE ST-BERNARDIN

Be it resolved that Council approves giving a donation to *Club d’activités familiales de St-Bernardin*, for the winter carnival, in the amount of \$100.00, from Ward 1 donation account.

Carried

13.5

Golder Associates re : programme de surveillance des puits à Limoges

Golder Associates re: monitoring program for the Limoges wells

Résolution / Resolution no 22-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

PUITS À LIMOGES

Qu’il soit résolu que le Conseil approuve le plan de travail de *Golder Associates* pour la surveillance des eaux souterraines des puits de Limoges selon leur estimé du 22 décembre 2009.

Adoptée

LIMOGES WELLS

Be it resolved that Council approves the work plan from *Golder Associates* to monitor the Limoges wells groundwater as per their estimate dated December 22nd, 2009.

Carried

13.6

Golder Associates re : programme de surveillance pour les sites d’enfouissement

Golder Associates re: monitoring program for the waste disposal sites

Résolution / Resolution no 23-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

SITES D'ENFOUISSEMENT

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le programme proposé pour l'an 2010 des activités et surveillance hydrogéologiques des sites d'enfouissement de Calédonia, Limoges, Plantagenet Sud, St-Isidore, St-Albert ainsi que le site central tel que soumis dans le rapport du 22 décembre 2009 de *Golder Associates*. La greffière est autorisée à signer les conditions d'engagement.

Adoptée

WASTE DISPOSAL SITES

Be it resolved that Council approves the proposed 2010 hydrogeological activities and monitoring programs for the Calédonia, Limoges South Plantagenet, St.Isidore, St.Albert and Central waste disposal sites as submitted in the report dated December 22nd, 2009 by Golder Associates. The Clerk is authorized to sign the conditions of engagement.

Carried

13.7

***Golder Associates* re : programme de surveillance pour les systèmes d'égouts de Fournier et de St-Bernardin**

***Golder Associates* re: monitoring program for the Fournier and St.Bernardin sewer system**

Résolution / Resolution no 24-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

SYSTÈMES D'ÉGOUTS DE FOURNIER ET DE ST-BERNARDIN

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le programme proposé pour l'an 2010 des activités et surveillance hydrogéologiques pour les systèmes d'égouts de Fournier et de St-Bernardin tel que soumis dans le rapport du 22 décembre 2009 de *Golder Associates*. La greffière est autorisée à signer les conditions d'engagement.

Adoptée

FOURNIER AND ST.BERNARDIN SEWER SYSTEMS

Be it resolved that Council approves the proposed 2010 hydrogeological activities and monitoring programs for the Fournier and St.Bernardin sewage systems as submitted in the report dated December 22nd, 2009 by Golder Associates. The Clerk is authorized to sign the conditions of engagement.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport de Lecompte Engineering

Un rapport de *Lecompte Engineering* concernant la phase 1 pour le prolongement des services d'eau et d'égouts sanitaires au sud de l'autoroute 417 à Casselman fut présenté.

Report from Lecompte Engineering

A report from Lecompte Engineering concerning Phase 1 of the extension of the water and sewer services South of Highway 417 in Casselman was presented.

14.2

Rapport de Lecompte Engineering

Le rapport de *Lecompte Engineering* concernant le lotissement South Indian Village fut présenté.

Report from Lecompte Engineering

The report from Lecompte Engineering concerning the South Indian Village Subdivision was presented.

14.3

Rapport de Lecompte Engineering

Un rapport de *Lecompte Engineering* concernant le système d'égouts sanitaires de la rue Calypso fut présenté.

Report from Lecompte Engineering

A report from Lecompte Engineering concerning the sewer sanitary system on Calypso Street was presented.

14.4

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Un rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario concernant le contrôle des infections fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

A report from the Eastern Ontario Health Unit concerning outbreak control was presented.

14.5

Rapport du Comité conjoint d'aqueduc

Les procès-verbaux du 15 décembre 2009 du Comité conjoint d'aqueduc furent présentés.

Report from the Joint Water Committee

The December 15th, 2009 minutes from the Joint Water Committee were presented.

14.6

Rapport de la Police provinciale de l'Ontario

Le compte rendu de l'effectif de la Police provinciale de l'Ontario fut présenté.

Report from the Ontario Provincial Police

The staffing update report from the Ontario Provincial Police was presented.

14.7

Rapports de Quality Pest Control

Les rapports de *Quality Pest Control* concernant les sites d'enfouissement furent présentés.

Report from Quality Pest Control

The reports from Quality Pest Control concerning the waste disposal sites were presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 25-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 11 janvier 2010 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the January 11th, 2010 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 26-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 9-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 9-2010 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 11 janvier 2010 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 9-2010

Be it resolved that By-law no. 9-2010 to confirm Council's proceedings at it's meeting of January 11th, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 27-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 20.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 20:20 p.m.

Carried

Denis Pommainville
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk